

nupower

EVOLUTION

NUP160

PL Pilarka tarczowa

INSTRUKCJA OBSŁUGI (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

UWAGA! Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia prosimy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

- Ⓘ Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- ⒼⒷ Preserve this handbook for future reference
- Ⓕ Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- Ⓓ Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- Ⓔ Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- ⒫ Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- ⒹⒻ Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- ⒹⓀ Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- Ⓕ Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- ⒻⒼⒶ Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- ⒼⓇ Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- ⒫Ⓕ Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- ⒻⓇ Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- ⒻⒻⒼ Skrbno shranite ta priročnik
- Ⓕ Őrizze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- ⒻⒸ Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- ⒻⓀ Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- ⒻⓇⓈ Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- ⒻⓇⒹ Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- ⒻⓇ Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- ⒻⓇⒹ Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- ⒻⒼⒹ Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- ⒻⒸⒷ Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- ⒻⓇⒹ Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- ⒻⓇⒶ Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- ⒻⒹ Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- I** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- GB** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- F** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- D** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- E** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- P** LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- NL** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- DK** SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- S** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- FIN** TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- GR** ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- PL** LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- HR** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

- SLO** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- H** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- CZ** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- SK** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKACH
- RUS** УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- NO** SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- TR** ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- RO** LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- BG** ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- SCB** UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- LT** SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- EST** OHUTUSNÕUDED
- LV** PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
Before use, read the handbook carefully
Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
Läs bruksanvisningen noggrant före användning
Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie.
Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
Les nøye bruksanvisningen før bruk
Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
Cititi cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
Prieš imdamesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
Enne kasutamist lugege kasutamisyhendam tähelepanelikult läbi.
Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



Pericolo, usare prudenza
Danger, take care
Danger: agir avec prudence
Vorsicht, Gefahr
Peligro, actuar con precaución
Perigo, tomar cuidado
Gevaar, wees voorzichtig
Fare, vær forsigtig
Fara - var försiktig!
Vaara, noudata varovaisuutta
Κίνδυνος, χρησιμοποιήστε το με προσοχή
Ostrożnie, niebezpieczeństwo
Pažnja, opasnost

Pozor, nevarnost
Veszélyhelyzet, legyen óvatos
Nebezpečí, postupujte opatrně!
Nebezpečnost, pracujte opatrně!
Опасно, будьте осторожны
Fare, vær forsigtig
Tehlike, dikkatle kullanınız
Pericol! Acționați cu prudență!
Опасност, будьте внимательны
Opasnost, budite na oprezu
Pavojinga, būkite atsargus
Ohtlik, olge ettevaatlik
Esiet uzmanīgi - lietojiet produktu piesardzīgi



I - I rifiuti prodotti dalle macchine elettriche non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo laddove esistono impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per consigli su raccolta e smaltimento.
GB - Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.
F - Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procéder à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. S'adresser aux autorités locales compétentes ou à un revendeur agréé pour se renseigner à propos des procédés de collecte et de traitement.
D - Die von den elektrischen Maschinen erzeugten Abfälle dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt, sondern müssen in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammlung und -entsorgung.
E - Los desechos producidos por las máquinas eléctricas no se pueden tratar como desechos domésticos comunes. Hay que reciclarlos allí donde existan las instalaciones apropiadas. Consultar al organismo local o al revendedor para solicitar información acerca de su recogida y eliminación.
P - O lixo produzido pelas máquinas eléctricas não pode ser eliminado com o lixo doméstico normal. Faça a reciclagem onde existem instalações adequadas. Consulte as autoridades locais ou o seu revendedor para conselhos sobre a recolha e a eliminação.
NL - Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet behandeld worden als normaal huishoudelijk afval. Zorg voor recycling daar waar passende installaties bestaan. Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.
DK - Affald produceret af de elektriske maskiner må ikke behandles som normalt husaffald. Sørg for at genbruge det, hvor der findes egnede anlæg til det. Kontakt den lokale instans eller forhandleren for at få rådgivning om

indsamling og bortscaffelse.

S - Avfallsprodukter från elektrisk utrustning får inte kastas i hushållsavfallet. Återvinn det som går. Kontakta den lokala avfallscentralen eller din återförsäljare för råd om avfallsbehandling.

FIN - Sähkölaitteiden tuottamia jätteitä ei saa käsitellä samalla tavalla, kuin tavallisia kotitalousjätteitä. Hoida niiden kierrätys asianmukaisessa jätteen käsittelylaitoksessa. Kysy neuvoa talteenotosta ja romutuksesta paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä.

GR - Τα απορρίματα που παράγονται από τα ηλεκτρικά μηχανήματα δεν μπορούμε να τα επεξεργαστούμε όπως τα οικιακά απορρίματα. Προνοήστε για την ανακύκλωση εκεί όπου είναι διαθέσιμες οι κατάλληλες εγκαταστάσεις. Συμβουλευθείτε τους τοπικούς φορείς ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές σχετικά με τη συλλογή και την απόρριψη.

PL - Odpady wytworzone przez maszyny elektryczne nie mogą być traktowane jak normalne śmiecie domowe. Należy dokonać odzysku tam, gdzie istnieją zajmujące się tym odpowiednie ośrodki. Skonsultować się z administracją lokalną lub ze sprzedawcą w celu uzyskania porad na temat zbiórki i usuwania odpadów.

HR - Izrabljene električne proizvode nije dozvoljeno baciti među obične kućanske odpadke. Molimo vas, da jih uništavate skladno sa važećim nacionalnim propisima.

SLO - Izrabljene električne proizvode ne smeti zavreči med običajne gospodinjске odpadke. Prosimo, da jih uničujete skladno z veljavno nacionalno zakonodajo.

H - Az elektromos készülékek által termelt hulladék nem kezelhető háztartási hulladékként. Végezze el az újrafeldolgozást, ahol arra megfelelő berendezések állnak rendelkezésre. A hulladék összegyűjtésére és kidobására vonatkozólag kérjen tanácsot a vízszinteladótól vagy az illetékes helyi szervektől.

CZ - Odpad z elektrických zařízení nelze zpracovávat jako běžný domácí odpad. Zjistěte jeho recyklaci v příslušném recyklačním středisku. Poradte se s místními orgány nebo s prodejcem o problematice sběru a likvidaci tohoto odpadu.

SK - Odpady z elektrických strojov sa nemôžu spracovávať ako bežné odpadky z domácností. Postarajte sa o jeho recykláciu do príslušného recyklačného zariadenia. Poradte sa na miestnom územno-správnom orgáne alebo s predajcom ohľadne zberu a spracovania odpadov.

RUS - Отходы в результате работы электрических машин не могут удаляться как обычные бытовые отходы. Позаботьтесь об их переработке там, где имеются соответствующие устройства. Проконсультируйтесь с местным учреждением либо перепродавцом о сборе и ликвидации отходов.

NO - Avfall produsert av de elektriske maskinene kan ikke bli behandlet som normalt husholdningsavfall. Sørg for å resirkulere der hvor spesialanlegg eksisterer. Sjekk med lokale myndigheter eller med forhandler for råd angående tømning og resirkulering.

TR - Elektrikli makinaların atık ürünleri diğer ev atıkları gibi atılmaz. Uygun tesislerin bulunduğu yerlerde işlenmesini sağlayınız. Toplama ve yoketme işlemleri için yerel yetkililere veya satıcı firmaya danışınız.

RO - Deșeurile care provin de la mașinile electrice se tratează separat de deșeurile casnice obișnuite. Prevedeți reciclarea în funcție de existența instalațiilor adecvate. Pentru indicații cu privire la colectare și lichidare, adresați-vă Organului local sau vânzătorului.

BG - Получените по време на експлоатацията на електрическите машини отпадъци не бива да се считат за обикновени битови отпадъци. Присъпнете към тяхното рециклиране, ако е налице подходящо оборудване за това.

SCB - Odpad koji proizvodu električne mašine ne mogu da se tretiraju kao normalan otpad iz domaćinstva. Pobrinite se za reciklažu tamo gde postoje odgovarajuća postrojenja. Za savete o prikupljanju i odlaganju otpada konsultujte se s lokalnim telom uprave ili prodavcem.

LT - Atliekos, gaminamos elektrinių mašinų, negali būti išmestos kaip įprastos buitinės atliekos. Pasirūpinkite jų perdirimu ten, kur yra įtaisyti atitinkami įrenginiai. Pasikonsultuokite su vietine įstaiga arba perpardavėju dėl atliekų surinkimo ir sunaikinimo.

EST - Elektritarvete jäätmeid ei tohi panna kokku olmejäätmetega. Palun tõodelge need ümber seal, kus on olemas vastavad seadmed. Küsige ümbertöötlemise kohta nõu oma kohalikust omavalitsusest või müüjalt.

LV - Atliekas, kas veidojušās elektrisko mašīnu darbības laikā, nedrīkst tikt iznīcinātas kā citi ikdienas atlikumi. Parūpējieties par atlieku pārstrādāšanu, nogādājot tās piemērotā atkritumu iestādē. Konsultējieties ar vietējo iestādi vai ar tālārpārdevēju par atlikumu savākšanas un nodošanas tiesībām.



Pericolo di scottature
Warning, hot surfaces
Risque de brûlures
Verbrennungsgefahr

Peligro de quemaduras
Perigo de queimaduras
Gevaar voor brandwonden
Risiko for skoldning
Risk för brännskador
Palovammavaara
Κίνδυνος εγκαυμάτων
Uwaga, grozi poparzeniem
Opasnost opekotina
Nevarnost opekin
Figyelem, égető felületek
Nebezpečí spálení!
Nebezpečenstvo popálenia !
Опасность ожога
Fare for å brenne seg
Yanma tehlikesi
Pericol de arsuri
Опасност от изгаряния
Opasnost od opekotina
Nudegimo pavojus
Süttivuse oht
Piesargieties no apdedzināšanās



Attenzione corrente elettrica
Dangerous voltage
Attention: présence de courant électrique
Achtung, elektrische Spannung
Atención, corriente eléctrica
Atenção corrente eléctrica
Attentie, elektrische stroom
Advarsel elektrisk strøm
Varning - elektricitet
Huom. vaarallinen jännite
Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
Pažnja, električni napon
Pozor, električna napetost
Figyelem, elektromos áram
Pozor - elektrické napětí!
Pozor - elektrický proud !
Риск электрического напряжения
Forsiktig elektrisk strøm
Dikkat elektrik akımı
Atenție! Pericol electric
Внимание: электрические ток
Pažnja električna struja
Elektros įtampas rizika
Ettevaatust - elektrivool
Eisiet uzmanīgi - elektrības plūsma



Pericolo avviamento automatico
Danger - automatic control (closed loop)
Risque de démarrage automatique
Gefahr durch automatischen Anlauf
Perigo de arranque automático
Perigo arranque automático
Gevaar voor automatisch starten
Fare automatisk start
Risk för automatisk start
Automaattisen käynnistymisen vaara
Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
Opasnost kod automastkog uklapanja
Nevarnost pri avtomatskem zagonu
Automatikus beindulás veszélye
Nebezpečí - automatické spouštění!
Nebezpečenstvo - automatické spustenie !
Опасность автоматического включения
Fare for automatisk oppstart

Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
Pericol pornire automată
Опасност от автоматично пускане в ход
Opasnost od automatskog pokretanja
Automatinio įsijungimo pavojus
Ohtlik - automaatileine käivituis
Uzmanību - automātiska iedarbināšanās

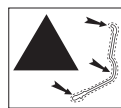


Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
Hearing, sight and respiratory protection must be worn
Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
Obligatorisk beskyttelse af hørelese, syn og luftveje
Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
Обowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe
Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező
Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty
Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !
Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
Mecburi işitme, görme ve solunum yolları koruması
Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii
Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища
Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik.
Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība



Pericolo radiazioni Laser - NON esporre gli occhi alla luce diretta del LASER
Danger Laser beam - Do NOT look directly at the LASER light
Risque de radiations laser - NE PAS exposer les yeux à la lumière directe du LASER
Gefahr durch Laserstrahlen - Die Augen NICHT dem direkten Laserstrahl aussetzen
Perigo de radiaciones láser - NO exponer los ojos a la luz directa del LASER
Perigo radiações Laser - NÃO expor os olhos à luz directa do LASER
Gevaar voor laserstraling - Stel de ogen NIET aan het rechtstreekse licht van de LASER bloot
Risiko for laserstråling - udsæt IKKE øjnene for direkte lys fra LASEREN
Risk för laserstrålning - utsätt INTE ögonen för direkt LASERLJUS
Lasersädevaara - ÄLÄ altista silmiä suoralle LASERvalolle
Κίνδυνος ακτίνων Laser - ΜΗΝ αγγίζετε τα μάτια σας εκτεθειμένα στις ακτίνες LASER
Uwaga, niebezpieczeństwo promieniowania laserowego - NIE narażać oczu na działanie bezpośredniego światła LASERU
Opasnost laserskog isijavanja - NE usmjeravajte pogleda ravno u laserski raj
Nevarnost laserskega sevanje - NE usmerjajte pogleda naravnost v laserski žarek
Lézersugárzás veszély - NE nézzen a LÉZERSUGÁRBA
Nebezpečí laserového záření - NEVYSTAVUJTE oči přímému LASEROVÉMU záření.
Nebezpečnost laserového ožiarenia! - NEVYSTAVUJTE oči priamemu LASEROVÉMU žiareniu !
Опасность лазерной радиации-НЕ смотрите непосредственно на свет ЛАЗЕРА
Fare for Laserstråling - IKKE utsett øynene for direkte lys fra LASEREN
Lazer radyasyonu tehlikesi - Gözleri LAZER ışığına doğrudan maruz bırakmayınız.
Pericol radiații Laser - NU expuneți ochii la lumina directă a LASERULUI
Опасност от лазерно облъчване - НЕ излагайте вашите очи на директен лъч от ЛАЗЕР
Opasnost od laserskog zračenja - NE izlagati oči direktnom svetlu LASERA

Lazerio radiacijos pavojus - NEžiūrėkite tiesiai į LAZERIO šviesą
Ohtlik Laserkiir - ÄRGE vaadake otse LASERkiire peale.
Bīstama lāzera radiācija - NEizklāstiet acis lāzera gaismā



Pericolo di ustione - NON toccare le parti esposte
Burning hazard - Do NOT touch exposed parts
Risque de brûlures - NE PAS toucher les surfaces exposées
Verbrennungsgefahr - Gefahreenteile NICHT berühren
Peligro de quemaduras - NO tocar las partes expuestas
Perigo de queimadura - NÃO tocar as partes expostas
Gevaar voor brandwonden - Raak de blootliggende delen NIET aan
Risiko for forbrændinger - rør IKKE dele, der rager frem
Risk för brännskador - rör INTE utsatta delar
Palovammavaara - ÄLÄ kosketa kuumentuneita osia
Κίνδυνος εγκαυμάτων - ΜΗΝ αγγίζετε τα εκτεθειμένα τμήματα
Uwaga, niebezpieczeństwo - NIE dotykać wystających części
Opasnost opekotina - NE dirajte opasnih dijelova
Nevarnost opekin - NE dotikajte se nevarnih delov
Megégetheti magát - NE nyúljon a szabadon levő részekhez
Nebezpečí popálení - NEDOTÝKEJTE SE odkrytých částí.
Nebezpečnost popálenia ! - NEDOTÝKAJTE sa odkrytých častí !
Опасность ожога - НЕ прикасайтесь к выступающим деталям
Fare for forbrenning - IKKE ta på de utsatte delene
Yanma tehlikesi - Maruz kalan bölümlere dokunmayınız
Pericol de arsuri - NU atingeți părțile expuse
Опасност от изгаряне - НЕ докосвайте изложените на допир части
Opasnost od opekotina - NE dirati izložene delove
Nusideginimo pavojus - NElieskite išsikišusių dalių
Põletuse oht - ÄRGE puudutage lahtiseid osi.
Pastāv viegla iespēja apdegt - NEaiztieciat atklātās ierīces daļas



NON toccare la lama in movimento
Do NOT touch the moving blade
NE PAS toucher la lame en mouvement
Das laufende Messer NICHT berühren
NO tocar la hoja en movimiento
NÃO tocar a lâmina em movimento
Raak NIET het bewegende mes aan
Rør IKKE kniven i bevægelse
Rör INTE klingan när den är i rörelse
ÄLÄ kosketa liikkuvaa terää
ΜΗΝ αγγίζετε την κινούμενη λάμα
NIE dotykać ostrza w ruchu
Okretajući noževi NE dirajte
Vrteči noži NE dotikajte se
NE nyúljon a mozgásban lévő lapokhoz
NEDOTÝKEJTE SE řezacích kotoučů v pohybu.
NEDOTÝKAJTE sa rezných kotúčov, keď sú v pohybe !
НЕ прикасаться к движущемуся лезвию
IKKE ta på bladet i bevegelse
Hareket halindeki bıçağa dokunmayınız
NU atingeți lama în mișcare
НЕ докосвайте въртящото се острие
NE dodirivati list u kretanju
NEliesti judančio ašmens
ÄRGE puudutage liikuvat tera
NEaiztieciat kustīgu asmeni



NON esporre la macchina ad agenti atmosferici
Protect the machine from foul weather
NE PAS exposer la machine aux agents atmosphériques
Die Maschine NICHT der Witterung aussetzen
NO exponer la máquina a los agentes atmosféricos
NÃO expor a máquina a agentes atmosféricos

Stel de machine NIET aan de weersinvloeden bloot
Udsæt IKKE maskinen for vejrets påvirkninger
Utsätt INTE maskinen för atmosfäriska agenser
ÄLÄ altista laitetta ilmaston vaikutuksille
ΜΗΝ αφήνετε το μηχάνημα εκτεθμένο στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες
NIE poddawać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych
Stroj NE izložite vremenskim utjecajem
Stroja NE izpostavljajte vremenskim vplivom
NE hagyja a gépet a szabadban
NEVYSTAVUJTE nástroj atmosférickým vlivům.
NEVYSTAVUJTE stroj poveternostným vplyvom !
NE оставлять машину под воздействием атмосферных явлений
IKKE utsett maskinen for dårlig vær
Makineyi atmosfer unsurlarına maruz bırakmayınız
NU expuneți mașina agenților atmosferici
NE излагайте машину на преки атмосферни влияния
NE izlagati mašinu delovanju atmosferskih padalina
NEpalikti mašinos sąveikai su atmosferos veiksniais
ÄRGE jätke masinat lahtisena ilmastikutingimuste mõju alla.
NEizstādiet mašīnu pie atmosfēras parādībām, kā piem. lietus, vējšs u.c.



NON avvicinarsi alle macchine con abiti svolazzanti
Do NOT approach the machine with loose clothing
NE PAS se rapprocher des machines lorsqu'on porte des vêtements larges
NICHT mit losen Kleidungsstücken in die Nähe der Maschine kommen
NO acercarse a las máquinas con ropas sueltas
NÃO se aproximar das máquinas com vestuários esvoaçantes
Kom NIET in de buurt van de machines met loshangende kleding
Kom IKKE i nærheden af maskinen med løstsiddende tøj
Gå INTE i närheten av maskinerna med vida kläder
ÄLÄ käytä liehuvia vaatteita koneiden läheisyydessä
ΜΗΝ πλησιάζετε τα μηχανήματα με φαρδιά ρούχα
NIE zbliżać się do maszyn w powiewającej odzieży
NE preblizavajte se stroju sa opuštenim odjelom
NE približujte se stroju z ohlapnimi deli obleke
NE tartózkodjon a gép közelében ha nem testre feszülő ruhát visel
NEPRIBLIŽUJTE SE k nástroji s volným oblečením.
NEPRIBLIŽUJTE sa k strojom s volne povievajúcim oblečením !
NE стоять рядом с машиной в распахнутой одежде
IKKE gå i nærheten av maskinene med vide og flagrende klær
Makineye uçuşan giysilerle yaklaşmayınız.
NU vă apropiați de mașină cu haine largi
NE се доближайте до машината с развязващи се дрехи
NE približavajte se mašinama sa lepršavom odecom
NEstovėti prie mašinos su besiplaikstančiais drabužiais
ÄRGE lähenegge masinale lahtises riietuses.
NETuvojieties ierīcu tuvumā ar plīvojošiem apģērbiem gabaliem



NON indossare guanti da lavoro
Do NOT wear safety gloves
NE PAS porter de gants de travail
KEINE Arbeitshandschuhe benutzen
NO llevar guantes de trabajo
NÃO usar luvas de trabalho
Draag GEEN werkhandschoenen
Brug IKKE arbejdshandsker
Använd INTE arbetshandskar
ÄLÄ käyttää työkäsineitä
ΜΗΝ φοράτε γάντια εργασίας
NIE nakładać rękawic roboczych
NE upotrebļavajate rukavice
NE uporabljajte rokavic
NE viseljen védőkesztyűt
NEPOUŽÍVEJTE pracovní rukavice.
NEPOUŽÍVAJTE pracovné rukavice !
NE пользоваться рабочими перчатками
Ha IKKE på deg arbeidshansker
Çalışma eldivenleri giymeyiniz.
NU purtați mănuși de protecție

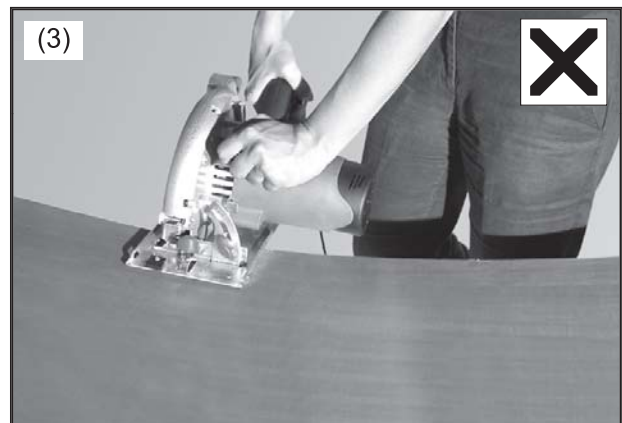
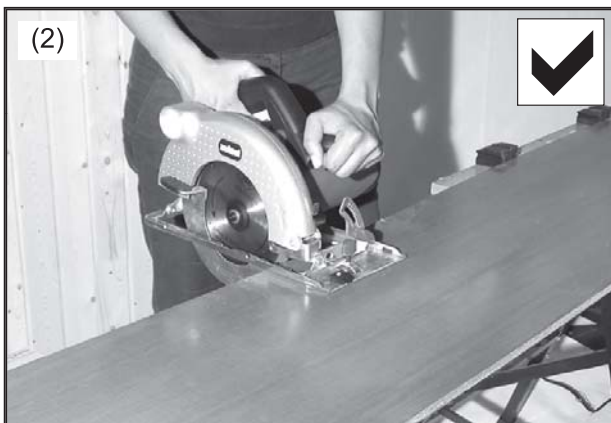
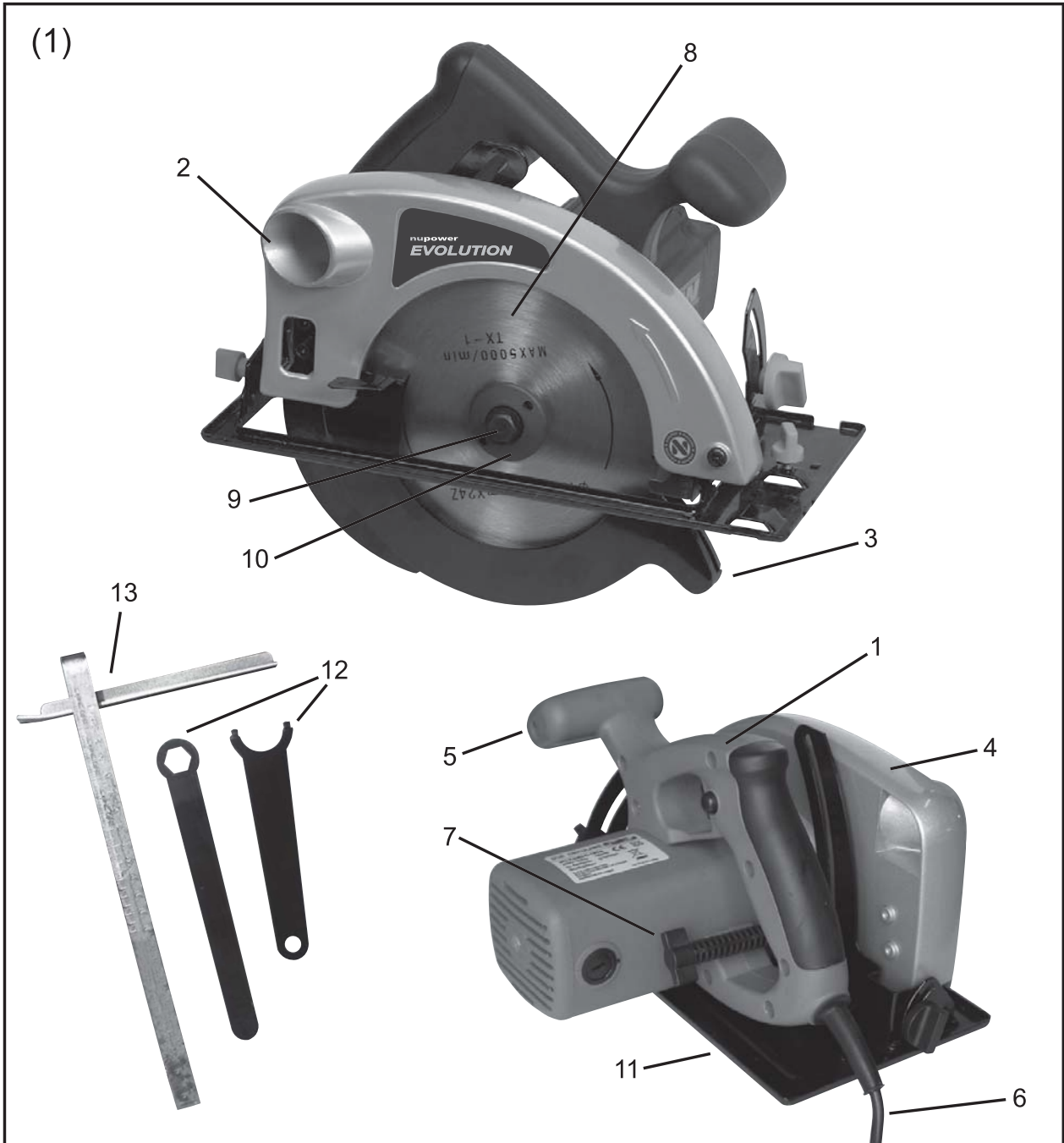
NE используйте работни ръкавици
NE nositi radne rukavice
NEaudoti darbinii pirštinių
ÄRGE kandke turvakindaid.
NEvalkājiēt darba cimdus

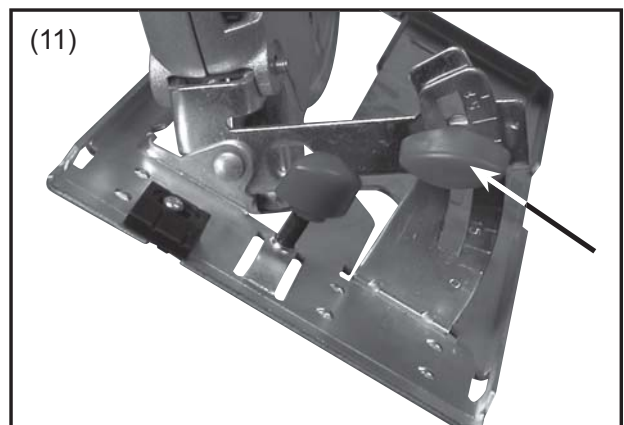
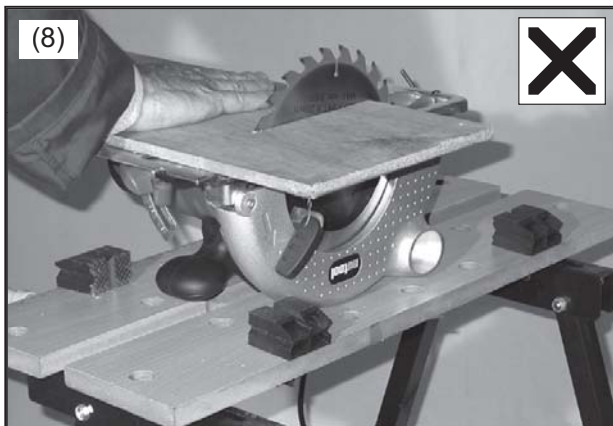
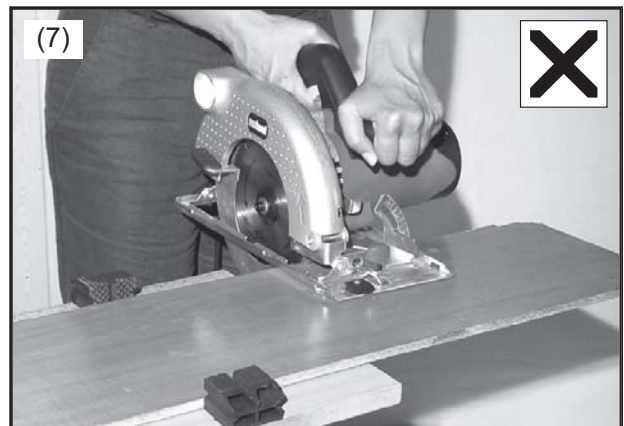
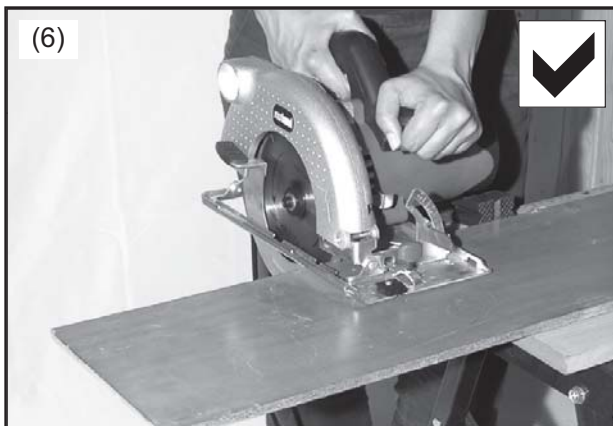
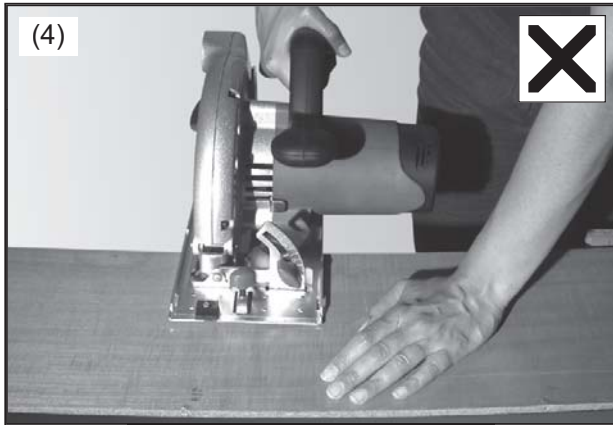


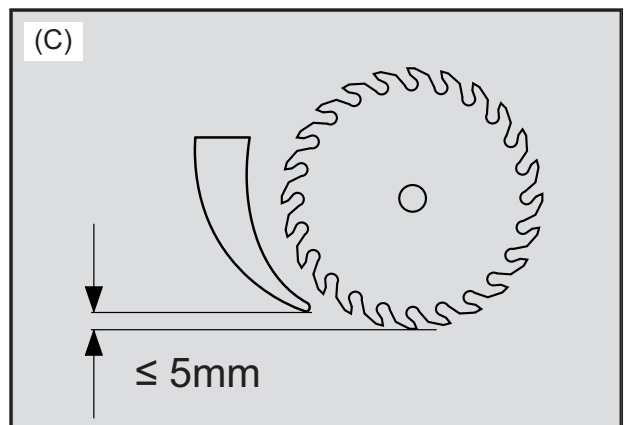
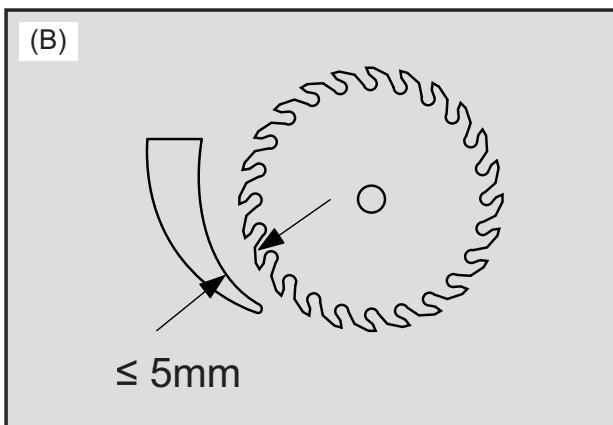
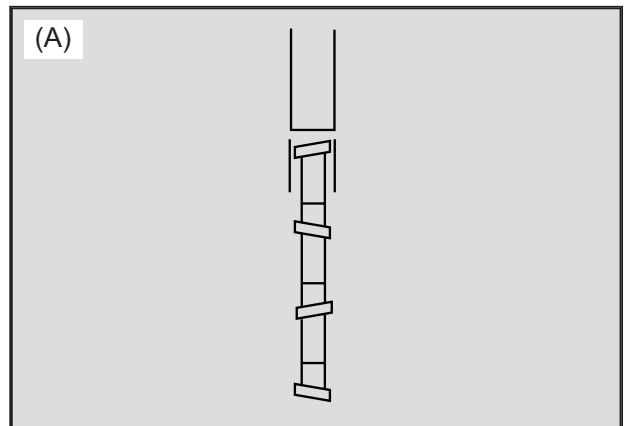
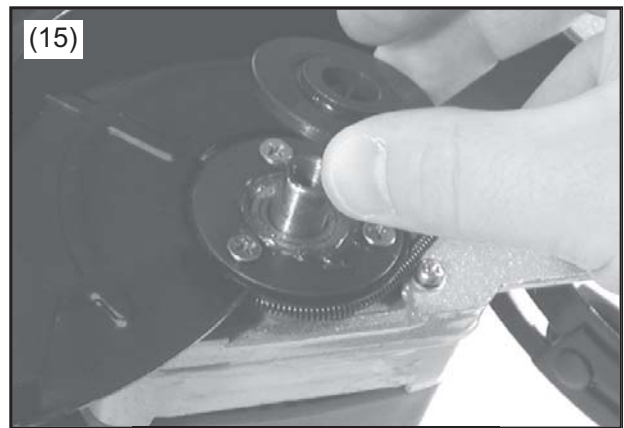
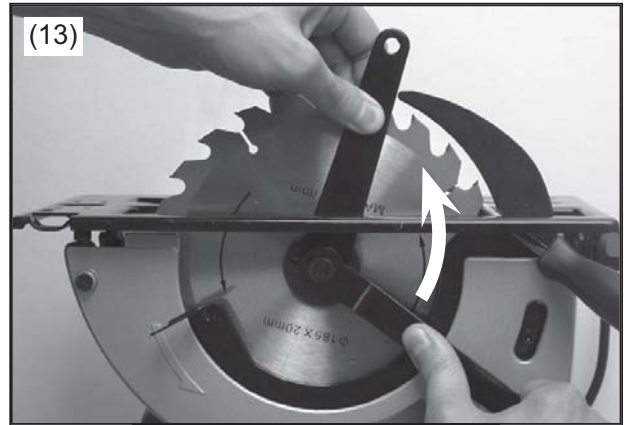
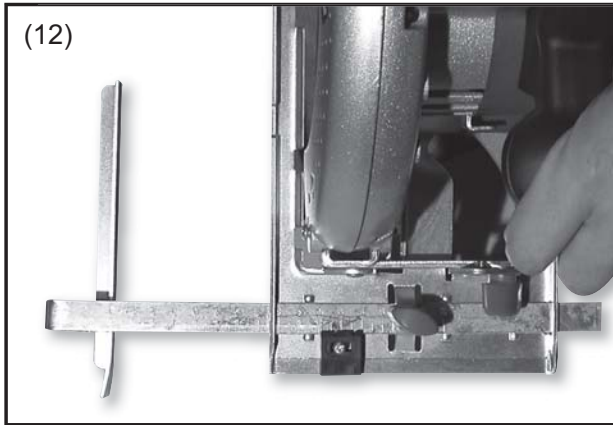
NON rimuovere le protezioni e i dispositivi di sicurezza a macchina in moto
Do NOT remove safety guards and devices with the machine operating
NE PAS retirer les protections et les dispositifs de sécurité pendant que la machine tourne
Die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen NICHT entfernen, solange die Maschine läuft
NO retirar las protecciones ni los dispositivos de seguridad con la máquina en movimiento
NÃO remover as protecções e os dispositivos de segurança com a máquina em movimento
Verwijder NIET de beschermingen en veiligheidsvoorzieningen terwijl de machine loopt
Bevæg IKKE beskyttelsesskærmene og sikkerhedsanordningerne, når maskinen kører
Avlägsna INTE skydden och säkerhetsanordningarna när maskinen är i drift
ÄLÄ poista suojaia tai turvalaitteita, kun laite on toiminnassa
ΜΗΝ αφαιρείτε τα προστατευτικά και τις διατάξεις ασφαλείας όταν η μηχανή κινείται
NIE usuwać osłon i urządzeń zabezpieczających podczas pracy maszyny
NE sklanjajte sigurnostne zaščitne dok je stroj u pokretu
NE odstranjajte varnostne zaščitne dokler stroj obratuje
NE vegye le a védelmeket és a biztonsági berendezéseket amikor a gép működésben van
NEODNÍMEJTE ochranné kryty a bezpečnostní prvky za chodu nástroje.
NEVYBERAJTE bezpečnostné ochrany a zariadenia, keď je stroj v prevádzke!
NE снимайте защиту и защитные детали с работающей машины
IKKE fjern beskyttelses- og sikkerhedsanordningene fra maskinen når den er i drift
Hareket halindeyken makinenin muhafazasını ve donanımı yerlerinden çıkartmayınız.
NU îndepărtați protecțiile și dispozitivele de siguranță ale mașinii în funcțiune
NE отстранявайте защитни и обезопасяващи устройства по време на действие на машината
NE uklanjati štitnike i bezbednosne uređaje sa mašine u kretanju
NEuimkite apsaugų ir apsaugos dalių nuo dirbančios mašinos
ÄRGE eemaldage kaitseseadmeid töötavalt masinalt.
NEpārvietojiet drošības ierīces un mašīnu, tās darbības laikā



NON pulire, lubrificare, riparare organi in moto
Do NOT clean, lubricate or repair moving parts
NE PAS nettoyer, graisser ou réparer d'organes en marche
In Bewegung befindliche Maschinenteile NICHT reinigen, schmieren, reparieren
NO limpiar, lubrificar ni reparar órganos en movimiento
NÃO limpar, lubrificar, reparar órgãos em movimento
Reinig, smeer en repareer NIET bewegende organen
Rens, smør og reparer IKKE elementer, der er i bevægelse
Rengör, smörj eller reparera INTE delar i rörelse
ÄLÄ puhdista, voitele, korjaa liikkuvia osia
ΜΗΝ καθαρίζετε, λιπαίνετε, επισκευάζετε κινούμενα όργανα
NIE czyścić, nie smarować, ani nie naprawiać części w ruchu
Između rada stroja NIJE dozvoljeno čišćenje, podmazivanje i popravljanje
Med obratovanjem stroja NI dovoljeno čišćenje, mazanje in popravljanje
NE tisztlítsa, olajozza, javítsa a mozgásban lévő gépelemeket
NEPROVÁDĚJTE čištění, mazání a opravy na nástroji za jeho chodu.
NEVYKONÁVAJTE čistenie, mazanie a opravy na ústrojenstvách, keď je stroj v chode !
Не чистите, не смазывайте, не ремонтируйте движущиеся детали
IKKE rengjøre, smøre, reparere komponenter i bevægelse
Hareket halindeyken temizleme, yağlama, parçaları onarım yapmayınız.
NU curățați, nu lubrifiați, nu reparați organele în mișcare
NE izvēršvajte pūstīšanu, smazvāšanu un labošanu uz kustīgiem se orgāniem
NE čistiti, podmazivati, popravljati delove mašine u kretanju
NEvalykite, netepkite, netaisykite judančių dalių
ÄRGE puhastage, määrige ega parandage liikuvaid osi.
NEtīriet, NElļojiet, NElabojiet mašīnas sastāvdaļas, tās darbības laikā









WSTĘP

Dziękujemy Państwu za zakupienie tego produktu, który został poddany naszym złożonym procedurom dotyczącym zagwarantowania jakości. Staraliśmy się jak najbardziej, ażeby dotarł on do Państwa w perfekcyjnym stanie. Aczkolwiek, w ewentualności napotkania jakiegoś problemu, lub gdybyśmy mogli być użyteczni w jakikolwiek sposób, proszę nie wahać się o zwrócenie się do naszego działu Obsługi Klienta. Odnośnie informacji związanych z najbliższym centrum serwisowym, prosimy o korzystanie z numerów telefonicznych, podanych z tyłu niniejszych instrukcji obsługi.

BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM

Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia elektrycznego, należy zawsze zastosować następujące podstawowe środki bezpieczeństwa, w celu zredukowania ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i odniesienia ran. Ważne jest dokładne przeczytanie niniejszych instrukcji obsługi, aby zrozumieć zakres zastosowania, ograniczenia i potencjalne ryzyka, związane z tym urządzeniem.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Producent daje gwarancję na to urządzenie na 1 rok począwszy od daty zakupu. Gwarancja ta nie dotyczy maszyn przeznaczonych do wynajmu. Zobowiązujemy się do wymiany ewentualnych części, które zostałyby uznane jako niedoskonałe w wyniku uszkodzeń lub defektów produkcji. W żadnym wypadku gwarancja nie pokrywa zwrotu kosztów lub płatności za szkody, bezpośrednie lub pośrednie. Poza tym, są wyłączone z gwarancji: akcesoria poddane zużyciu, niewłaściwemu stosowaniu, użytkowi w celach zawodowych oraz koszty poniesione na transport i opakowanie urządzenia, będące zawsze w kompetencji klienta. Ewentualne artykuły, przesłane w celu naprawy z transportem na koszt odbiorcy, nie zostaną zaakceptowane. Ponadto, rozumie się, że jeśli urządzenie zostało w jakikolwiek sposób zmodyfikowane lub użytkowane z akcesoriami nie zatwierdzonymi przez Producenta, gwarancja traci automatycznie ważność. Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności cywilnej za skutki niewłaściwego stosowania urządzenia lub za brak przestrzegania instrukcji dotyczących jego funkcjonowania, wyregulowania oraz utrzymania. Korzystanie z serwisu gwarancyjnego dopuszczalne jest tylko za okazaniem próby zakupu w autoryzowanym serwisie obsługi po-sprzedaży. Zaleca się, aby natychmiast po zakupie, skontrolować, czy produkt jest cały, i uważnie przeczytać instrukcje obsługi przed jego użytkowaniem.

PRAWA

Gwarancja ta nie może być stosowana przeciwko ewentualnym prawom wynikającym ze statutu / z norm krajowych.

USUWANIE WYROBU

Kiedy ten produkt musi zostać wyeliminowany z powodu jego niezdatności do użytkowania lub z innych powodów, nie może on być usunięty tak jak normalne śmieci na wysypisku. W celu ochrony zasobów naturalnych oraz ażeby ograniczyć do minimum możliwość niebezpiecznego wpływu na środowisko, należy zająć się w odpowiedni sposób odzyskiem lub usunięciem tego wyrobu, poprzez dostarczenie go do miejscowego centrum zbioru odpadów lub do innego autoryzowanego ośrodka. W przypadku wątpliwości, należy się skonsultować z lokalną administracją, odpowiedzialną za zbiór i usuwanie śmieci, w celu uzyskania informacji o możliwych alternatywach odnośnie odzysku i/lub eliminacji wyrobu.

DANE ELEKTRYCZNE

WAŻNE

Produkt ten wyposażony jest w zamkniętą wtyczkę elektryczną, kompatybilną z narzędziem i z zasilaniem w prąd Waszego Kraju, oraz zgodną z wytycznymi międzynarodowych norm.

To urządzenie musi być podłączone do zasilania o takim samym napięciu, jakie jest wskazane na tabliczce znamionowej. Jeśli wtyczka lub przewód zasilania są uszkodzone, muszą być wymienione przez kompletny zespół, identyczny jak ten oryginalny.

Należy zawsze przestrzegać wytycznych, obowiązujących w Waszym Kraju, dotyczących połączeń do zasilania elektrycznego w sieci. W przypadku wątpliwości, należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do używania tego urządzenia, proszeni jesteście o dokładne zapoznanie się, zrozumienie i przestrzeganie niniejszych instrukcji, dostarczonych po to, by zagwarantować bezpieczeństwo tak operatora, jak i pobliskich osób, a także by zapewnić długą i bezpieczną eksploatację urządzenia.

Należy nauczyć się, jak obsługiwać narzędzie elektryczne, zaznajomić się z limitami jego użytkowania i potencjalnym ryzykiem, jakie ono powoduje.

Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu, w celu możliwości ich przyszłego konsultowania.

Unikać przypadkowego włączenia się urządzenia - Odłączyć narzędzia elektryczne

Skontrolować zawsze, czy klucze i kliny regulacyjne są wyjęte z narzędzia elektrycznego przed jego włączeniem.

Upewnić się, czy wyłącznik znajduje się w pozycji WYŁĄCZONY przed podłączeniem narzędzia do zasilania z sieci.

Sprawdzić, czy urządzenie elektryczne zostało odłączone od zasilania z sieci, kiedy nie jest używane, jak również przed jego utrzymaniem, smarowaniem lub regulowaniem oraz kiedy wymieniane są akcesoria takie jak ostrza, wiertła i frezy.

Sprawdzić uszkodzone części

Przed kolejnym użytkowaniem narzędzia elektrycznego należy go uważnie skontrolować, w celu upewnienia się, czy funkcjonuje ono poprawnie i zgodnie z jego specyficznym przeznaczeniem.

Skontrolować poprawne wyliniowanie części w ruchu, sprawdzić czy nie zacięły się, skontrolować czy nie ma uszkodzonych komponentów i czy narzędzie jest poprawnie zamontowane.

Zweryfikować wszelkie warunki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia.

Oslona lub jakakolwiek inna uszkodzona część narzędzia elektrycznego musi być zreperowana lub wymieniona przez autoryzowany serwis obsługi technicznej, o ile nie ma innego zalecenia w instrukcjach obsługi i utrzymania.

Jakikolwiek wyłącznik, który nie funkcjonuje poprawnie, musi być wymieniony przez autoryzowany serwis obsługi technicznej.

Nie używać narzędzia elektrycznego jeśli wyłącznik WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY nie uruchamia i nie zatrzymuje go.

Pył wytwarzany podczas obróbki materiałów jest szkodliwy dla zdrowia. Zaleca się nakładanie odpowiedniej maski przeciwkurzowej.

Podczas wykonywania prac należy zawsze stosować środki ochrony osobistej, takie jak: okulary ochronne, rękawice, maskę, nauszники, buty zabezpieczające i przeciwślizgowe.

Nie zakładać wiszącej odzieży lub biżuterii i zebrać długie włosy tak, aby uniknąć ich zaplątania się w części maszyny, będące w ruchu.

Pracować zawsze na stabilnym podłożu.

Zawsze zablokować mocno detal w obróbce za pomocą imadła.

Utrzymywać zawsze strefę pracy uporządkowaną i w czystości.

Podczas manewru narzędzia elektrycznego używać zawsze obydwójga rąk.

Nie otwierać lub nie modyfikować w żaden sposób narzędzia elektrycznego lub jego akcesoriów.

Nie wystawiać narzędzia elektrycznego na deszcz, ani też nie używać go w sytuacjach, gdzie mogłoby się zamoczyć lub zawilgocić.

Utrzymywać strefę roboczą dobrze oświetloną.

Nie urzywać narzędzi elektrycznych w strefach, gdzie istnieje niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru, związane z łatwo palnymi materiałami lub płynami, lakierami, farbami, benzyną, gazami lub pyłami łatwo palnymi o charakterze wybuchowym.

Uważać na dzieci oraz na zwierzęta domowe

Dzieci oraz zwierzęta domowe muszą być trzymane z dala od strefy roboczej.

Wszystkie narzędzia elektryczne muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci. Lepiej jest przechowywać narzędzia elektryczne, kiedy nie są używane, w suchej szafie lub pomieszczeniu i zamknięte na klucz.

Używać odpowiedniego narzędzia

Wybrać narzędzie właściwe do danego typu obróbki. Nie stosować urządzeń elektrycznych do pracy, dla której nie został zaprojektowany. Nie przeciążać małego narzędzia w pracach, wymagających cięższego sprzętu. Nie stosować urządzenia

elektrycznego do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Nie przeciążać urządzenia elektrycznego

Narzędzie elektryczne będzie pracowało lepiej, bezpieczniej i da lepsze rezultaty, jeśli będzie używane z prędkością, dla jakiej zostało zaprojektowane.

Dokonać zawsze dokładnej konserwacji urządzenia elektrycznego

Utrzymywać naostrzone i czyste narzędzia do cięcia, w celu uzyskania bezpieczniejszych i lepszych rezultatów.

Przestrzegać instrukcji smarowania i wymiany akcesoriów.

Utrzymywać uchwyty suche, czyste i pozbawione oleju lub tłuszczu.

Upewnić się, czy szczeliny wentylacyjne są zawsze czyste i pozbawione kurzu. Zablokowane szczeliny wentylacyjne mogą spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika.

Jeśli to urządzenie musi być używane, kiedy się pracuje na dużej wysokości, powinno się zastosować rusztowanie wyposażone w poręcz i podłoże przeciwślizgowe lub platformę wieżową, tak aby zagwarantować odpowiednią stabilność dla personelu.

OCHRONA PRZECIW PORAŻENIU PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi (na przykład przewody rurowe, grzejniki, chłodnice, zmywarki do naczyń i lodówki).

Przewód zasilania

Nie szarpać i nie ciągnąć przewodu zasilania w celu jego odłączenia od gniazda zasilania z sieci.

Nie transportować nigdy narzędzia elektrycznego ciągnąc go za przewód zasilania. Utrzymywać przewód zasilania z dala od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników i ostrych krawędzi.

Okresowo sprawdzać przewód zasilania narzędzia i, jeśli jest on uszkodzony, musi być wymieniony przez autoryzowany serwis obsługi technicznej. Okresowo sprawdzać także przewody przedłużające i jeśli są uszkodzone, należy je wymienić.

NIE używać przewodu lub cewki przedłużacza o dwóch przewodnikach dla narzędzi elektrycznych posiadających kontakt uziemienia. Należy zawsze używać przewodu lub cewki przedłużacza o trzech przewodnikach, z kablem uziomu podłączonym do kontaktu uziemienia. Należy zawsze całkowicie rozwinąć ewentualny przewód przedłużenia.

Dla przewodów przedłużacza do 15 metrów długości, należy używać przewodników o przekroju poprzecznym wynoszącym 1,5 mm².

Dla przewodów przedłużacza dłuższych od 15 metrów, ale krótszych niż 40 metrów, należy używać przewodników o przekroju poprzecznym wynoszącym 2,5 mm².

Chronić przewód przedłużacza od przedmiotów ostrych, przesadnego ciepła i od wilgoci lub wody.

Niniejsze urządzenie zgodne jest z normami krajowymi i międzynarodowymi oraz z wytycznymi bezpieczeństwa. Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzone jedynie przez wykwalifikowany personel, używając oryginalnych części zamiennych. Jeśli nie dotrzyma się tego zalecenia, można spowodować ryzyko niebezpieczeństwa dla użytkownika.

SPECYFICZNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!

PRZY PRACY TRZYMAĆ NARZĘDZIE OBUREČZNIE

Aby zagwarantować bezpieczeństwo pracownika, narzędzie należy trzymać oburęcznie. Z narzędziem nie wolno pracować stojąc na schodkach lub na drabinie.

Jeżeli z narzędzia korzysta się przy pracy na wysokości, należy zastosować pomost z poręczą i zabezpieczeniem nóg lub podestę wieżową, które zapewnią odpowiednią stabilność.

OSTRZEŻENIE!

Niektóre produkty z drewna lub podobnych materiałów, a w szczególności MDF (Medium Density Fibreboard), mogą wytwarzać pył, który może być niebezpieczny dla zdrowia. Podczas użytkowania tej maszyny zaleca się nałożenie zatwierdzonej maski na twarz z wymiennymi filtrami, a ponadto stosowanie ssącego urządzenia do pochłaniania pyłu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Uważać na to, by nigdy nie zbliżać rąk do strefy cięcia i do brzeszczota. Ścisnąć wolną ręką uchwyt pomocniczy lub obsadę silnika. Jeśli trzyma się urządzenie obydwiema rękoma, to unika się ryzyka przecięcia brzeszczotem.
- Nigdy nie wyciągać rąk pod detal będący w obróbce. Osłona nie może ochronić przed brzeszczotem pod detalem w obróbce.
- Wyregulować głębokość cięcia w zależności od grubości detalu, który podlega obróbce. Pod detalem powinno być widoczne mniej, niż jeden ząb brzeszczota.
- Nie podtrzymywać nigdy detalu do przecięcia pomiędzy rękoma, a nogami. Zamocować detal na stabilnym podłożu. Ważne jest, by trzymać w odpowiedni sposób detal w obróbce w celu zredukowania do minimum narażenia ciała, zacięcia się brzeszczota oraz aby uniknąć utraty kontroli.
- Trzymać narzędzie, robiąc nacisk na powierzchnie izolowane, podczas wykonywania pracy, w zakresie której narzędzie może wejść w kontakt z niewidocznymi przewodami lub z własnym przewodem zasilania. Styk z przewodem, będącym pod napięciem, powoduje również "naładowanie" części metalowych narzędzia i może spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- Kiedy dokonuje się cięcia wzdłuż włókien, należy używać zawsze wzorca detalu lub wzorca prostej krawędzi. Optymalizuje to precyzję cięcia i redukuje ryzyko zacięcia się brzeszczota.
- Należy używać zawsze ostrzy o właściwym wymiarze i kształcie (z diamentem raczej okrągłym) otworu, w który wprowadza się wałek. Ostrza nie nadające się do tej piły będą poruszać się ruchem mimośrodowym, powodując utratę kontroli.
- Nigdy nie używać uszczelki lub śrub brzeszczota uszkodzonych lub nieodpowiednich. Uszczelki oraz śruby brzeszczota zostały zaprojektowane specjalnie dla tej piły, w celu uzyskania jak najlepszych osiągnięć oraz dla zagwarantowania bezpieczeństwa jej funkcjonowania.

ODRZUTY: PRZYCZYNY I ZALECENIA JAK SIĘ ZABEZPIECZYĆ

- Odrzut jest to nagła reakcja urządzenia na brzeszczot zablokowany, zacięty lub źle wyliniowany, która powoduje niekontrolowane podniesienie i wysunięcie się brzeszczota z detalu, będącego w obróbce, w kierunku operatora.
- Kiedy brzeszczot blokuje się lub mocno zacina w cięciu, które zamyka się, dochodzi do tego, że brzeszczot traci prędkość, a reakcja silnika powoduje nagłe przesunięcie urządzenia w kierunku operatora.
- Jeśli brzeszczot wypaczy się lub jest źle wyliniowany w cięciu, to tylne zęby brzeszczota wbijają się w górną powierzchnię drewna, pociągając brzeszczot na zewnątrz cięcia i powodując odskok urządzenia w kierunku operatora.

Odrzut jest rezultatem błędnego użytku narzędzia i/lub niewłaściwych procedur albo warunków pracy, których można uniknąć poprzez przedsięwzięcie odpowiednich środków ostrożności, poniżej wymienionych.

- Trzymać piłę bardzo mocno obydwiema rękami i tak ułożyć ramiona, aby przeciwstawić się sile odrzutu. Ustawić się ciałem bocznie w stosunku do brzeszczota, a nie w linii z nim. Odrzut może spowodować odskoczenie piły do tyłu, ale siła odrzutu może być kontrolowana przez operatora, jeśli podejmie on należyte środki ostrożności.
- Kiedy brzeszczot się zatnie lub podczas przerwania cięcia z jakiegokolwiek przyczyny, należy zwolnić spust i przetrzymać piłę w materiale, aż do całkowitego zatrzymania się brzeszczota. Nigdy nie próbować wyjmowania piły z detalu w obróbce lub wyciągania do tyłu piły, kiedy jeszcze brzeszczot porusza się, ponieważ mogłoby dojść do odrzutu. Zweryfikować przyczynę zacięcia i przedsięwziąć należyte środki ostrożności w celu wyeliminowania go.
- Podczas ponownego uruchomienia piły w obrabianym detalu, należy wycentrować brzeszczot w cięciu i skontrolować, czy zęby nie zacięły się w materiale. Jeżeli brzeszczot się zatnie, to ma on tendencję do wysuwania się lub do wyszarpięcia z detalu jak tylko piła zostanie ponownie włączona.
- Przytrzymywać mocno płyty o dużych wymiarach w celu zredukowania do minimum ryzyka zacięcia się brzeszczota i dojścia do odrzutu. Szerokie płyty mają tendencję do wypaczenia się pod ich własnym ciężarem. Zaleca się umieszczenie podpór pod płytami z obydwu stron, w pobliżu linii cięcia oraz na brzegu samej płyty.
- Nie używać zużytych lub uszkodzonych ostrzy. Brzeszczoty nie zaostrzone lub źle założone wytwarzają wąskie cięcie, które powoduje zbyt duże tarcie, zacinać się brzeszczota i odrzuty.
- Dźwignie blokady głębokości przecinania i nachylenia muszą być dobrze zaciśnięte i zamocowane przed wykonaniem operacji cięcia. Jeżeli regulacja brzeszczota przemieści się podczas pracy, może wtedy dojść do zacięcia lub do odrzutu.
- Bardzo uważać podczas czynności "zagłębiania się" w ścianach lub w innych niewidocznych strefach. Wystający brzeszczot może przeciąć przedmioty, które mogą spowodować odrzut.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE DOLNEJ OSŁONY

- a) Przed każdym pojedynczym użyciem maszyny, należy zawsze skontrolować, czy dolna osłona zamyka się w odpowiedni sposób. Nie stosować piły, jeśli dolna osłona nie porusza się swobodnie na brzeszczocie i nie powraca potem do pozycji całkowitego zamknięcia. NIGDY NIE zacinać i nie blokować dolnej osłony w otwartej pozycji.
Jeżeli piła upadnie przez przypadek, to dolna osłona może się zagiąć. Podnieść ją, przy użyciu dźwigni osłony brzeszczota i upewnić się, czy porusza się swobodnie i czy nie dotyka brzeszczota, wzdłuż własnej drogi, pod każdym kątem i w każdej głębokości cięcia.
- b) Zweryfikować funkcjonowanie sprężyny dolnej osłony. Jeśli osłona i sprężyna nie funkcjonują dobrze, należy je skorygować przed użyciem. Dolna osłona może zareagować powoli z powodu uszkodzonych części, resztek gumy lub powłoki osadowej.
- c) Dolna osłona cofa się ręcznie tylko w przypadku specjalnych cięć, takich jak "zagłębianie" lub "cięcia złożone". Podnieść dolną osłonę za pomocą specjalnej dźwigni. Jak tylko brzeszczot przetnie materiał, dolna osłona musi być zwolniona. W przypadku wszystkich innych operacji cięcia, dolna osłona musi funkcjonować w sposób automatyczny.
- d) Upewnić się, czy dolna osłona została zamknięta na brzeszczocie przed położeniem narzędzia na ziemi lub na stole. Brzeszczot nie zabezpieczony i w swobodnych obrotach może doprowadzić do cofnięcia się piły, przecinając wszystko, co znajduje się będzie na jego drodze.

Uwaga: podczas wyłączenia urządzenia, brzeszczot kontynuuje obracać się jeszcze przez kilka sekund.

UWAGI

Przed podłączeniem narzędzia do źródła zasilania w prąd (rozgałęźnik z wyłącznikiem, gniazdo w ścianie, itp.) należy się upewnić, czy napięcie jest zgodne z tym, które podane jest na tabliczce znamionowej tego narzędzia. Napięcie wyższe od tego wskazanego dla narzędzia, może spowodować poważne wypadki operatora, jak też uszkodzić samo narzędzie. W przypadku wątpliwości nie podłączać narzędzia do prądu. Natomiast zastosowanie napięcia niższego, od tego podanego na tabliczce znamionowej, uszkodzi silnik. To urządzenie posiada podwójną izolację, która jest dodatkowym zabezpieczeniem przeciwko możliwym uszkodzeniom izolacji wewnątrz samego narzędzia.

Zawsze wyłączyć z zasilania sieciowego wszelkie narzędzia elektryczne przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych, smarowania lub wykonywania regulacji oraz podczas wymiany akcesoriów takich jak ostrza, wiertła lub noże.

- Podczas stosowania piły należy założyć środki ochrony osobistej, takie jak okulary lub maskę, nauszники wyciszające, maskę przeciw-pyłową oraz odzież ochronną, włącznie z rękawicami zabezpieczającymi.
- Nie używać tej piły do przecinania drewna na opał.
- Upewnić się, czy oświetlenie jest odpowiednie.
- Wyeliminować ze strefy pracy wszelkie przedmioty, o które

można się potknąć.

- Nie pozwalać osobom niepełnoletnim na używanie tej piły.
- Ustawiać się zawsze z boku podczas używania piły.
- Nigdy nie używać brzeszczota pękniętego lub skrzywionego. Stosować tylko naostrzone brzeszczoty.
- Podczas przecinania okrągłych kawałków drewna należy używać zacisków, które uniemożliwią detalowi w obróbce na obracanie się.
- Nigdy nie używać rąk do usuwania trocin, wiórów lub zabrudzeń znajdujących się w pobliżu brzeszczota.
- Używać tylko ostrzy zalecanych przez dostawcę.
- NIE używać brzeszczotów wyprodukowanych ze stali szybkoobrotowej HSS.
- Nie pozostawiać nigdy ścierek, ubrań, przewodów, sznurków lub tym podobnych w strefie pracy.
- Unikać przecinania gwoździ. Skontrolować detal w obróbce i powyjmować wszystkie gwoździe jak i wszelkie inne obce przedmioty przed przystąpieniem do piłowania.
- Przytrzymywać detal w obróbce we właściwy sposób.
- Nigdy nie wyciągać rąk nad brzeszczot w celu usunięcia zabrudzeń lub wiórów.
- Nie próbować nigdy uwolnienia zablokowanego brzeszczotu zanim nie wyłączy się urządzenia.
- Nie zwalniać, ani nie zatrzymywać brzeszczotu przy zastosowaniu drewnianego detalu. Pozostawić brzeszczot, aby zatrzymał się w sposób naturalny.
- Jeśli z zewnątrz spowodowana zostanie przerwa podczas obróbki, należy dokończyć to, co się wykonuje, a następnie wyłączyć urządzenie, zanim podniesie się wzrok.
- Skontrolować okresowo czy nakrętki, śruby i inne systemy mocowania są odpowiednio dokręcone.
- Nie wieszać żadnego materiału, ani przyrządów nad urządzeniem, by uniknąć ryzyka ich spadnięcia.
- Trzymać zawsze piłę za części odizolowane. Jeśli przez przypadek przetnie się niewidoczne przewody lub nawet przewód zasilania samej piły, jej metalowe części mogą porazić prądem elektrycznym.
- Nigdy nie piłować w pobliżu płynnych paliw lub gazów palnych.
- Ważne jest wzięcie pod uwagę kierunku obrotu tak silnika, jak i brzeszczotu.
- Nie blokować ruchomej osłony w pozycji otwartej i upewnić się zawsze, czy funkcjonuje we właściwy sposób, czy swobodnie się obraca i czy powraca kryjąc całkowicie zęby brzeszczotu.
- Nie używać kamienia do ostrzenia, za wyjątkiem kiedy urządzenie przystosowane jest do tego celu.

Narzędzie powinno być używane tylko do ściśle określonych celów. Jakiegokolwiek inne zastosowanie, a odmienne od tego, zacytowanego w niniejszych instrukcjach, będzie uważane jako przypadek niewłaściwego użytku. W takim przypadku użytkownik, a nie producent, będzie pociągany do odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenie lub wypadek spowodowany niewłaściwym użytkowaniem maszyny. Producent nie będzie odpowiedzialny za jakiegokolwiek modyfikacje dokonane na narzędziu, ani za szkody, które

ewentualnie mogłyby być spowodowane przez te modyfikacje. Nawet jeśli narzędzie będzie używane zgodnie z instrukcjami, jest niemożliwe wyeliminowanie wszystkich pozostałych czynników ryzyka.

W zależności od typu narzędzia oraz od jego projektu mogą zaistnieć następujące ryzyka niebezpieczeństwa:

- Kontakt z brzeszczotem.
- Odrzut detalu w obróbce i jego części.
- Połamanie się brzeszczotu.
- Odprysnięcie kawałków brzeszczotu.
- Uszkodzenie narządu słuchu jeśli nie założy się nauszników wyciszających.
- Szkodliwe działanie pyłu z piłowania, kiedy urządzenie używane jest w zamkniętym pomieszczeniu. Używać zawsze, tam gdzie jest to możliwe, dodatkowego urządzenia do zbioru pyłów.

DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA WSZYSTKICH PIŁ Z NOŻEM SEPARUJĄCYM (RYS. A - B - C)

- a) Stosować odpowiedni nóż separujący, na używanym brzeszczocie. Ażeby nóż separujący wykonywał swoją funkcję, musi być grubszy od korpusu brzeszczotu, lecz cieńszy od zębów brzeszczotu.
- b) Używać zawsze noża separującego, za wyjątkiem przypadku zagłębiania w środek detalu, będącego w obróbce. Nóż separujący powinien być założony po dokonaniu czynności zagłębiania. Nóż separujący powoduje interferencje podczas zagłębiania i może spowodować odrzut.
- c) Ażeby nóż separujący spełniał swą funkcję, musi być wbity w obrabiany detal. Nóż separujący nie nadaje się do zapobiegania odrzutom przy wykonywaniu krótkich cięć.
- d) Nie używać piły kiedy separator jest zgięty. Nawet bardzo mała interferencja może spowodować zwolnienie zamykania się osłony.

BUDOWA I STEROWANIE (RYS. 1)

1	Uchwyt z zabudowanym wyłącznikiem włączenie/wyłączenie
2	Otwór usuwania pyłu
3	Oslona tarczy
4	Oslona tarczy
5	Uchwyt przedni
6	Zabel zasilający prądem
7	Gałka blokująca podstawę
8	Tarcza z ostrzem wykonanym z węgla wolframu
9	Nakrętka tarczy
10	Kołnierz tarczy
11	Podstawa
12	Klucz do demontażu tarczy
13	Prowadnica cięcia równoległego

INSTRUKCJA PRACY (RYS. 2 I 3)

Oslony muszą być zawsze w pozycji skutecznej i w dobrym stanie, aby uniknąć poważnych wypadków.

W celu zminimalizowania ryzyka zacięcia się tarczy i z tego wynikającego odrzutu, przycinane elementy o dużych wymiarach podpieramy jak pokazano na rys. 2. Na rys. 3 przedstawiono niewłaściwy sposób przycinania dużych elementów drewna, który może prowadzić do poważnych obrażeń pracownika.

W czasie przycinania piła powinna opierać się o największą szerszość przycinanego elementu i wykonywać cięcie na jego najmniejszej części.

Zawsze korzystać z prowadnicy elementu, gdyż w ten sposób

można uniknąć wytwarzania ciśnienia na tarczę. Ponadto, cięcie jest bardziej prostoliniowe.

OCHRONA PRZECIW ODRZUTOM (RYS. 4)

Odrzut następuje przy nagłym zablokowaniu się piły, w następstwie którego piła "poskoczy" w tył, w kierunku pracownika. Aby unikać odrzutów, należy utrzymywać ostrze zawsze doskonale naostrzone i stosować odpowiednie podpory dla przycinanych elementów o dużych wymiarach.

Jeżeli tarcza zatnie się lub piła tarczowa zablokuje się, natychmiast puścić wyłącznik.

Nie oddalać piły od przycinanego elementu, dopóki jest tarcza w ruchu. Nigdy nie kłaść rąk lub palców przed lub za piłą (rys. 4). W razie orzutu piła mogłaby poskoczyć w tył, uderzając w ręce, powodując ciężkie obrażenia.

Przy opuszczaniu osłony zawsze posługiwać się uchwytem.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzamy, czy urządzenie do regulacji głębokości cięcia oraz uchwyt są dobrze przymocowane.

Używać tylko tarcze przeznaczone dla tego narzędzia, z otworem o właściwym wymiarze.

Nigdy nie używać nakrętek lub podkładek uszkodzonych lub niewłaściwych.

Aby nie przycinać gwoździ, należy dokładnie obejrzeć przycinany element i przed rozpoczęciem pracy wszystkie gwoździe usunąć.

Przy pracy zawsze trzymać ręce i przycinany element w prawidłowym położeniu.

UWAGA!

Prawidłowe oparcie przycinanego elementu i mocne trzymanie piły jest bardzo ważne, gdyż pomaga uniknąć straty kontroli z następstwem wypadku.

Na rys. 5 przedstawiono prawidłowe położenie rąk przy trzymaniu piły w bezpieczny sposób.

Położyć najszerszą część podstawy piły na tej części przycinanego elementu, która jest mocno oparta, nie na części, która po wykonaniu cięcia odpadnie. Jeżeli przycinany element jest mały i krótki, zamocujemy go do odpowiedniej podpory za pomocą zacisków.

NIE PRÓBUJEMY TRZYMAĆ KRÓTKICH ELEMENTÓW DO PRZYCINANIA W RĘKACH!

Rys. 6 przedstawia prawidłowy sposób usuwania końców drewnianej deski. Rys. 7 przedstawia nieprawidłowy sposób usuwania końców drewnianej deski.

Nigdy nie próbować wykonywania cięć z piłą tarczową zablokowaną w imadle w odwóconej pozycji (rys. 8), jest to bowiem bardzo niebezpieczne i może prowadzić do ciężkich obrażeń.

Przed odłożeniem narzędzia po wykonaniu ostatniego cięcia sprawdzamy, czy dolna osłona jest zamknięta i czy tarcza jest całkowicie zatrzymana.

NASTAWY (RYS. 9 - 12)

GŁĘBOKOŚĆ CIĘCIA POD KĄTEM 90° (RYS. 9)

Niniejsza piła tarczowa ma regulowaną głębokość cięcia. Aby zmienić głębokość, zluźnić rękojęść na boku narzędzia (rys. 9). Odmierzyć wymaganą głębokość cięcia od podstawy po najwyższy punkt tarczy lub skorzystać z miernika głębokości na stałej osłonie narzędzia (rys. 10).

KĄT CIĘCIA 0 - 45° (RYS. 11)

W dolnej części narzędzia znajduje się dźwignia mocująca dla cięcia pod kątem 0° - 45° (rys. 11). Zluzowanie dźwigni: zespół podstawy obraca się w zakresie 0° - 45°.

Nastawić wymagany kąt cięcia przy pomocy podziałki umieszczonej przed narzędziem, po czym blokujemy dźwignię. Przed podstawą umieszczone są dwa nacięcia, oznakowane 90° i 45°. Nacięcia te służą jako wskaźnik położenia tarczy w odniesieniu do cięcia wykonywanego w materiale.

CIĘCIE RÓWNOLEGŁE (RYS. 12)

Narzędzie wyposażone jest w prowadnicę dla równoległego cięcia, którą umieszczono na jego przedniej części. Prowadnicę mocujemy w położeniu za pomocą odnośnej rękojęści (rys. 12).

WYMIANA TARCZY (RYS. 13 – 16)

UWAGA! Przed jakąkolwiek konserwacją czy regulacją zawsze sprawdzamy, czy piła tarczowa została odłączona od prądu.

Przy manipulacji z ostrzem należy postępować bardzo ostrożnie, gdyż jest ono bardzo ostre.

Należy uważać, gdyż osłona tarczy trzymana jest za pomocą sprężyny; odczepienie sprężyny mogłoby prowadzić do wypadku. Obracać osłonę tarczy do momentu jej całkowitego otwarcia i zablokować w tym położeniu przy pomocy śrubokręta lub kawałka drewna.

Nacisnąć blok wrzeczona i przy pomocy załączonego klucza sześciokątnego, wykręcić śrubę z łbem gniazdowym sześciokątnym w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 13 - 14)

UWAGA! Śruba z łbem gniazdowym sześciokątnym jest

prawozwojna.

Wyjąć śrubę, która mocuje tarczę i kołnierz blokujący, zwracając uwagę na kierunek instalacji kołnierza (rys. 14). Teraz można wyjąć tarczę.

UWAGA: Nie wyrzucać tarczy do odpadu zwykłego, a oddać do utylizacji.

Zanotować położenie wewnętrznego kołnierza na wypadek jego wymiany, jak przedstawiono na rys. 15. Usunąć wszystkie ewentualne wióry wokół wałka silnika i wokół obóch kołnierzy. Teraz można założyć nową tarczę, jak przedstawiono na rys. 16.

Sprawdzamy, czy kierunek obrotu tarczy, zaznaczony na tarczy strzałką, zgadza się z kierunkiem wskazywanym strzałką wyznaczoną na osłonie stałej. Założyć ponownie kołnierz mocujący i śrubę mocującą tarczę.

Mocno dokręcić śrubę tarczy, jednak nie nadmiernie.

UWAGA: Przed rozpoczęciem pracy i po jej zakończeniu sprawdzamy, czy śruba jest dobrze zamocowana.

Naciągamy osłonę tarczy i wyjmujemy kawałek drewna lub śrubokręt, który blokował osłonę w położeniu otwartym.

Wolno puszczać osłonę, aby przykryła ona tarczę. Sprawdzić prawidłowe działanie osłony. W tym momencie procedura jest zakończona i narzędzie jest gotowe do pracy.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie	230V~50 Hz
Pojemność silnika	1200 W
Prędkość bez obciążenia	4500 min ⁻¹
Największy kąt cięcia 90°	55mm
Wymiary tarczy	160mm x (otwór) 20 mm
Natężenie chałasu	LPA 95,6 dB(A)
Poziom chałasu	LWA 108,6 dB(A)
Poziom wibracji	2,03 m/s ²
Masa	4,4 kg

EVOLUTION

EVOLUTION

EVOLUTION

GB

Nutool UK
Rockingham Way, Redhouse Interchange,
Adwick-Le-Street, Doncaster,
South Yorkshire, DN6 7FB
Great Britain
☎: 0044 01302 721791
📠: 0044 01302 728317
e-mail: customerservice@nutool.co.uk

D

PRO SALES GMBH (Abt. Service)
Ferdinand Porsche Strasse 16
D - 63500 Seligenstadt
☎: 0049 1805 237600
📠: 0049 6182 9938719
e-mail: service@druckluft-profi.de

F

Mecafer
112, Chemin de la forêt aux Martins
ZAC Briffaut est - BP 167
26906 VALENCE cedex 9
France
☎: 0033 04 75 41 84 50
📠: 0033 04 75 41 83 71

I

Nutool by NU AIR S.p.A.
via Einaudi 6
10070 Robassomero (TO)
Italy
☎: 0039 011 9233 000
📠: 0039 011 9241 138
e-mail: assistenza@nuair.it

E

Nutibérica
Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.
Zona industrial de Ovar - FASE II
Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107
3880-106 OVAR - Portugal
☎: 0035 1256 580 930
📠: 0035 1256 580 931
e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt

P

Nutibérica
Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.
Zona industrial de Ovar - FASE II
Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107
3880-106 OVAR - Portugal
☎: 0035 1256 580 930
📠: 0035 1256 580 931
e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt

PL

Nuair Polska Sp. z o.o.
ul. Szyszkowa 20a
02-285 Warszawa
Poland
☎: 0048 022 668 05 80
📠: 0048 022 668 05 88
e-mail: nuair@nuair.pl

A

Real-Maschinen-Service
Laßnitzthal 17
A - 8200 Gleisdorf
☎: 0043 3133 8032-10
📠: 0043 3133 8032-6
e-mail: service@nuair.eu



NUTOOL MACHINERY SALES LTD.
Rockingham Way
Redhouse Interchange
Adwick-Le-Street
DN6 7FB Doncaster, Wielka Brytania

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z DYREKTYWAMI WE (PL)

Oświadczamy, że produkt:

Pilarka tarczowa NUP160

Produkowany przez: Nutool Machinery Sales Ltd.
Rockingham Way, Redhouse Interchange, Adwick-Le-Street,
DN6 7FB Doncaster, Wielka Brytania,
którego szczegółowa specyfikacja znajduje się w instrukcji roboczej,
jest zgodny z wymaganiami Dyrektyw Europejskiej.

- Dyrektywa w sprawie: **2006/42/WE**
- Dyrektywa niskonapięciowa: **2006/95/WE**
- Dyrektywa zgodności elektromagnetycznej: **2004/108/WE**

Urządzenie odpowiada również wymaganiom następujących norm:

EN 60745-1;
EN 60745-2-5;
EN 847-1;
EN 55014-1;
EN 55014-2;
EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3



24/03/2009

Ian Authbert